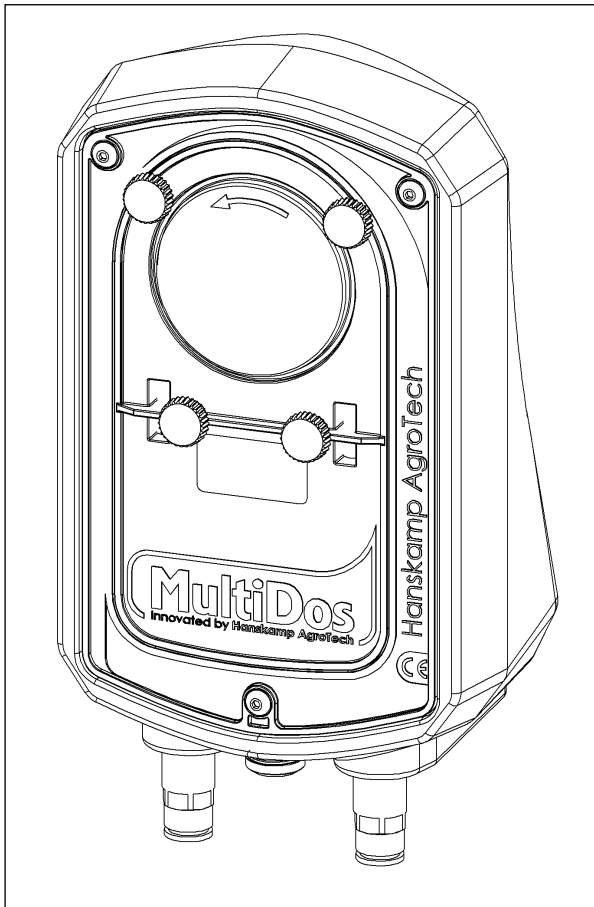


# MultiDos HighSpeed 37000

Flüssigkeitsdosiersystem  
Vloeistofdoseersysteem  
Liquid dosing system  
Système de dosage pour liquide



Installations- und Betriebsanleitung

DE

Artikelnummer: 010-123-000

Datum: Dezember 2025

Version 2.4 - Übersetzung der Original-Betriebsanleitung

Nach Anhang 1 Kapitel 1.7.4 Maschinenrichtlinie 2006/42/EG



**HANSKAMP**  
Innovation for dairy farming

Wehl,  
The Netherlands  
[www.hanskamp.com](http://www.hanskamp.com)

## Vorwort

### Inhalt dieser Installations- und Betriebsanleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für die korrekte Installation und Betrieb der MultiDos HighSpeed. Lesen Sie diese Informationen vor der Installation der MultiDos HighSpeed sorgfältig durch und machen Sie sich damit vertraut. Ein Nichtbefolgen kann zu Schäden an der Anlage führen. Wenden Sie sich an Ihren Melktechnikhändler, falls Sie die Informationen in dieser Anleitung nicht verstehen oder zusätzliche Informationen benötigen.

Alle Informationen in dieser Anleitung wurden mit größter Sorgfalt zusammengestellt. Hanskamp übernimmt keine Haftung für Fehler oder Mängel in dieser Anleitung. Die ausgesprochenen Empfehlungen sollen als Richtlinien dienen.

Die Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen in dieser Anleitung basieren auf dem aktuellen Informationsstand zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Ihre MultiDos HighSpeed kann Verbesserungen und Einrichtungen oder Optionen enthalten, die nicht in dieser Anleitung behandelt werden.

### Anwendbarkeit

Die nachfolgende Tabelle enthält die Typennummern der MultiDos HighSpeed, für welche diese Anleitung gilt.

### Modellbezeichnung

Modell	Modellnummer
MultiDos Wandhalterung HighSpeed	37003

### Kontaktinformationen Ihres Melktechnikhändlers

Wir empfehlen Ihnen, Telefonnummer und Adresse Ihres Melktechnikhändlers in der nachstehenden Tabelle einzutragen. So haben Sie diese bei eventuellen Fragen sofort zur Hand.

Name	
Adresse	
Telefonnummer	
E-Mail-Adresse	

## 1. Einleitung

MultiDos HighSpeed von Hanskamp, eine bewährte, langlebige Technik, mit der Sie täglich pro Kuh ganz leicht die richtige Menge Flüssigkeiten dosieren können. Intelligent, schnell und bezahlbar. MultiDos HighSpeed dosiert flüssiges Propylenglykol über das Futter. Und das finden Kühe einfach lecker!

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung richten sich an Landwirte und Mechaniker.

- Landwirte benötigen diese Informationen, um die MultiDos HighSpeed zu testen und einzustellen oder um ein Liste einzustellen.
- Mechaniker benötigen diese Informationen, um die MultiDos HighSpeed zu installieren und einzustellen.

## 2. Sicherheit

### 2.1 Einleitung

Mit dem Symbol „Sicherheitswarnung“ sind wichtige Sicherheitshinweise an Ihrer MultiDos HighSpeed und in der Installations- und Betriebsanleitung gekennzeichnet. Wenn Sie dieses Symbol sehen, besteht die Gefahr von Verletzungen oder Verletzungen mit Todesfolge. Folgen Sie deshalb immer den Sicherheitshinweisen.



Symbol „Sicherheitswarnung“

### 2.2 Warnhinweise

Beachten Sie die Warnhinweise **ACHTUNG** und **GEFAHR** bei den Sicherheitshinweisen. Diese Warnhinweise haben im Einzelnen die folgende Bedeutung:



**Achtung!** Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, die, wenn nicht entsprechend reagiert wird, zu leichten Verletzungen bzw. Schäden am Gerät oder der Anlage führen kann.



**Gefahr!** Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die, wenn nicht reagiert wird, zum Tod oder zu ernsthaften Verletzungen führt.

### 2.3 Sicherheitsanweisungen

Sie tragen die Verantwortung für die SICHERE Bedienung und Wartung Ihrer MultiDos HighSpeed. Sie müssen sicherstellen, dass Sie und jeder, der die MultiDos HighSpeed bedient, wartet oder in ihrer Umgebung arbeitet, wartet oder in seiner Umgebung arbeitet, mit den entsprechenden Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung vertraut sind.

Die Sicherheit hängt von IHNEN ab. Ein gutes Sicherheitsbewusstsein schützt Sie selbst und jeden in Ihrer Umgebung. Machen Sie dieses Bewusstsein zu einem aktiven Teil in Ihrem Sicherheitsprogramm. Stellen Sie sicher, dass JEDER, der die MultiDos HighSpeed bedient, wartet oder in seiner Umgebung arbeitet, die Sicherheitsanweisungen befolgt. Riskieren Sie keine Verletzungen oder Todesfälle, indem Sie Ihr Sicherheitsbewusstsein außer Acht lassen.

- MultiDos HighSpeed Besitzer sind für die Schulung der Bediener zuständig, bevor diese das MultiDos HighSpeed bedienen. Die Schulung muss mindestens einmal jährlich wiederholt werden.
- Der Bediener muss diese Installations- und Betriebsanleitung lesen, verstehen und alle darin enthaltenen Sicherheits- und Bedienungsanweisungen befolgen.
- Personen, die nicht alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen gelesen und verstanden haben, ist es nicht gestattet, das MultiDos HighSpeed zu bedienen.
- An der Anlage dürfen keinerlei Veränderungen vorgenommen werden. Unerlaubte Veränderungen können die Funktionsfähigkeit und/oder die Sicherheit beeinträchtigen und so das Leben von Personen gefährden und die Lebensdauer der Anlage einschränken.
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Ersatzteile und stellen Sie sicher, dass diese von autorisierten Technikern installiert werden.

### 2.3.1 Allgemeine Sicherheit

- Lesen Sie die Installations- und Betriebsanleitung und alle Sicherheitshinweise und machen Sie sich damit vertraut, bevor Sie die MultiDos HighSpeed an die Spannungsversorgung anschließen, um ihn zu bedienen oder Einstellungen daran vorzunehmen, bzw. bevor Sie die Spannungsversorgung abschalten, um Wartungsarbeiten am MultiDos HighSpeed durchzuführen.
- Die MultiDos HighSpeed darf ausschließlich von geschulten Personen bedient werden.
- Bringen Sie alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen an, bevor Sie die MultiDos HighSpeed bedienen.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung- und -ausrüstung.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung ab und trennen Sie diese, bevor Sie die MultiDos HighSpeed reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
- Informieren Sie sich über die Telefonnummer der nächstgelegenen Klinik.
- Wenden Sie sich an Ihre Melktechnikhändler, wenn Sie Fragen haben.
- Besprechen Sie alle sicherheitsrelevanten Fragen regelmäßig mit allen Bedienern (jährlich).

### 2.3.2 Elektrische Sicherheit

- Die Spannungsversorgung für die MultiDos HighSpeed darf ausschließlich von einem autorisierten Elektriker angeschlossen werden.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Erdung der elektrischen Installation und aller Komponenten der MultiDos HighSpeed den örtlichen Vorschriften und Bestimmungen entspricht.
- Beschädigte Stromleitungen, Kabelkanäle, Schalter und andere beschädigte Komponenten sind sofort zu ersetzen.
- Vor dem Öffnen der Deckel der MultiDos HighSpeed zur Durchführung von Arbeiten an der elektrischen Installation muss die Spannungsversorgung abgeschaltet und getrennt werden.

### 2.3.3 Sicherheit bei der Installation

- Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch und machen Sie sich damit vertraut.
- Achten Sie darauf, dass die MultiDos HighSpeed korrekt und so wie in der Anleitung beschrieben installiert wurde.

### 2.3.4 Sicherheit bei der Bedienung

- Lesen Sie die Installations- und Betriebsanleitung und alle Sicherheitshinweise und machen Sie sich damit vertraut, bevor Sie die MultiDos HighSpeed an die Spannungsversorgung anschließen, um sie zu bedienen oder Einstellungen daran vorzunehmen, bzw. bevor Sie die Spannungsversorgung abschalten, um Wartungsarbeiten am MultiDos HighSpeed durchzuführen.
- Die MultiDos HighSpeed darf ausschließlich von geschulten Personen bedient werden.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung am Hauptschalter aus und bringen Sie eine Verriegelung daran an, bevor Sie die MultiDos HighSpeed reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
- Bringen Sie alle Abdeckungen und Schutzgitter an, bevor Sie die MultiDos HighSpeed bedienen.
- Halten Sie Hände, Füße, Haare und Kleidung fern von den spannungsversorgenden Teilen.
- Halten Sie Unbefugte, vor allem kleine Kinder, immer von der MultiDos HighSpeed fern.
- Stellen Sie vor dem Öffnen der Spannungsversorgung zur MultiDos HighSpeed sicher, dass alle Komponenten fest verbunden sind.
- Wenden Sie sich an Ihr Melktechnikhändler, wenn Sie Fragen haben.

### 2.3.5 Sicherheit bei der Wartung

- Lesen Sie die Installations- und Betriebsanleitung und alle Sicherheitshinweise und machen Sie sich damit vertraut, bevor Sie die MultiDos HighSpeed an die Spannungsversorgung anschließen, um sie zu bedienen oder Einstellungen daran vorzunehmen, bzw. bevor Sie die Spannungsversorgung abschalten, um Wartungsarbeiten am MultiDos HighSpeed durchzuführen.
- Die MultiDos HighSpeed darf ausschließlich von geschulten Personen gewartet werden.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung am Hauptschalter aus und bringen Sie eine Verriegelung daran an bevor Sie die MultiDos HighSpeed reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
- Tragen Sie Schutzkleidung und eine Schutzbrille, wenn Sie am Pneumatik System arbeiten.
- Stellen Sie sicher, dass nach Beenden der Wartungsarbeiten alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen wieder installiert werden.

### 2.3.6 Sicherheitshinweise

- In diesem Kapitel werden allgemeine Sicherheitshinweise behandelt. Spezielle Sicherheitshinweise finden Sie in den entsprechenden Kapiteln unter den Hinweisen auf potenzielle Gefahren bei Nichtbeachtung der Anweisungen und Verfahrensweisen.

### 3. Installations- und Betriebsanleitung

#### Allgemeine Beschreibung

Das Hanskamp MultiDos HighSpeed Dosiersystem ist ein System für das exakt dosieren von Flüssigkeiten. Der MultiDos HighSpeed ist geeignet für Flüssigkeiten mit einer niedrigen Viskosität wie Glycerine, Propylen Glycol und Tirsana. Der MultiDos HighSpeed ist nicht geeignet für Flüssigkeiten mit einer höheren Viskosität wie ein Sirup oder Melasse.

Das MultiDos HighSpeed System kann so wie der PipeFeeder und andere Hanskamp Dosierer verbunden werden mit den häufigsten Fütterungssystemen. Diese Installationshinweise führen Sie durch die Installation von das MultiDos HighSpeed System (Abb. 1). Lesen Sie diese Anleitung unbedingt vollständig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise! Beispiele für Montage können Sie finden auf [www.hanskamp.de](http://www.hanskamp.de).

Bestellnummern und Bezeichnung der Teile können Sie finden im Anhang 1.

#### Transport und Lagerung

Das MultiDos HighSpeed Dosiersystem besteht aus einem MultiDos HighSpeed Wandhalterung, Druckschlauch, Saugschlauch und Düse. Die Wandhalterung wird transportiert in einem Karton Box. Diese Kartonen Boxen können gestapelt werden auf einer Palette. Die Boxen können auch separat gesendet werden.

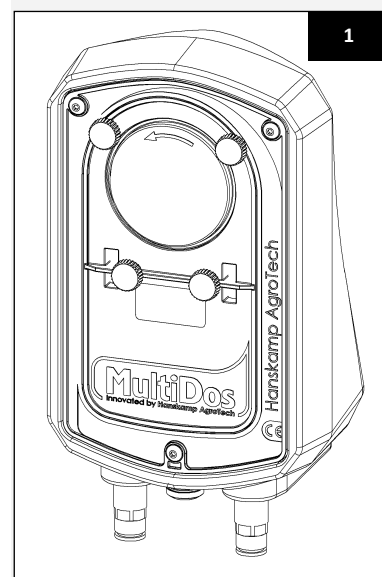


**Achtung!** Die Palette darf nur mit einem hierfür geeigneten Transportmittel befördert werden (Gabelstapler, Palettengabel, Handhubwagen usw.)

**Achtung!** Beim Auspacken der Palette/Karton können Teile herunterfallen von der Palette / aus dem Karton.

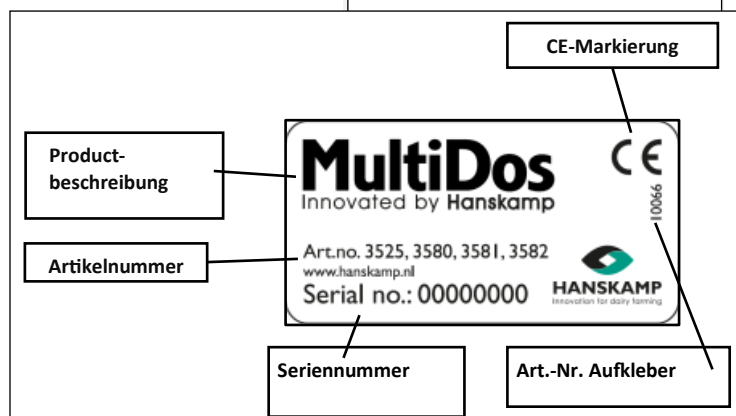
#### Sicherheit

Der Benutzer und Installateur sind selbst verantwortlich für das sichere Funktionieren und die Wartung von MultiDos. Beim Ersetzen von der Hanskamp QualityTube (Art.-Nr. 003-512-000) muss das elektrische System abgeschaltet werden, dies um Einschließen von den Fingern zu vermeiden.



**Typenbezeichnung:** kann an dem Pumpengehäuse gefunden werden

**Achtung:** Bestätigte Aufkleber sollen nicht entfernt werden!



#### Unterhalt Aufklebern

- Halten Sie Aufkleber sauber und gut lesbar.
- Reinigen Sie die Aufkleber mit Wasser und milder Seife.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder lösenden Mittel, welche die Aufkleber beschädigen können.
- Ersetzen Sie fehlende oder unleserliche Aufkleber.
- Sicherheitsaufkleber sind unter Angabe der entsprechenden Artikelnummern erhältlich bei Hanskamp.

## Montage - Wandbefestigung

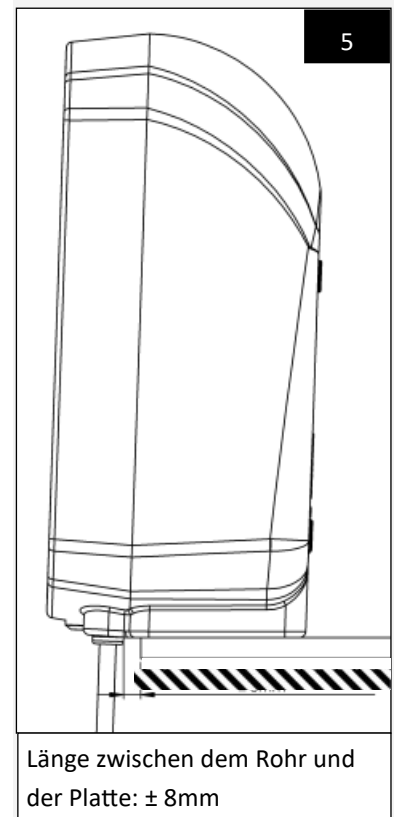
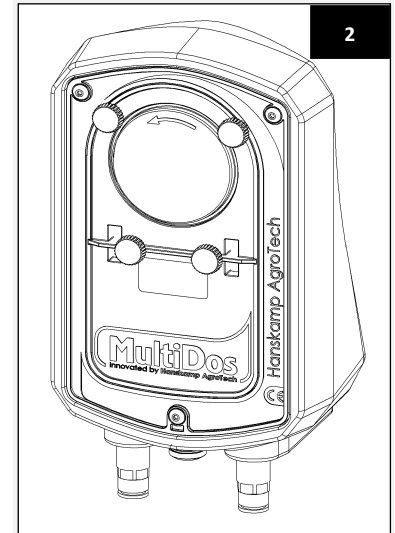
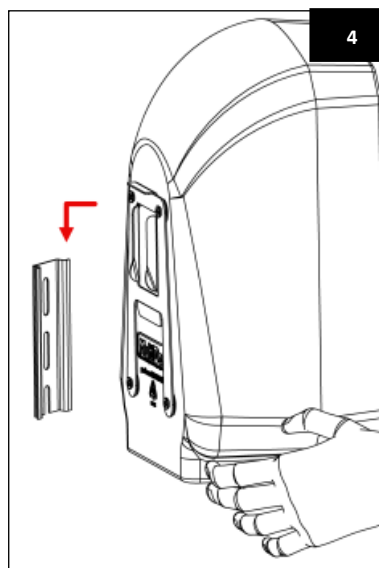
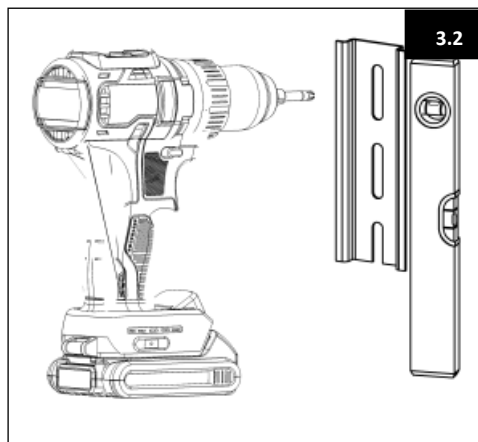
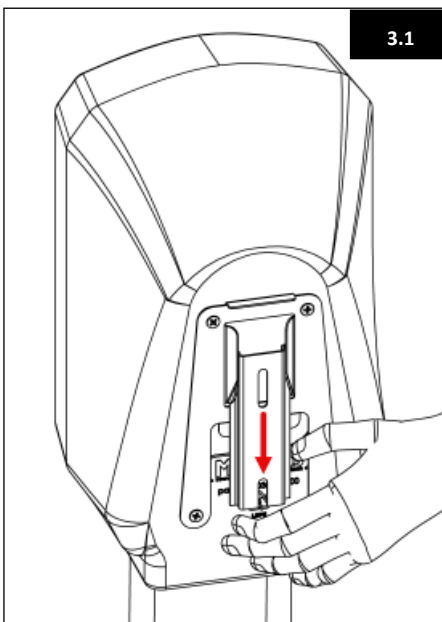
1. Überprüfen Sie anhand der Stückliste, ob alle Teile vorhanden sind.
2. Schrauben Sie bitte die drei äußere Sechskantschrauben (Art.-Nr. 003-510-000) womit der MultiDos HighSpeed-Pumpe installiert ist ab und entfernen die Pumpe.



**Achtung! Installieren Sie den Gehäuse bis zu zwei Meter vom Boden des Speichertank.**

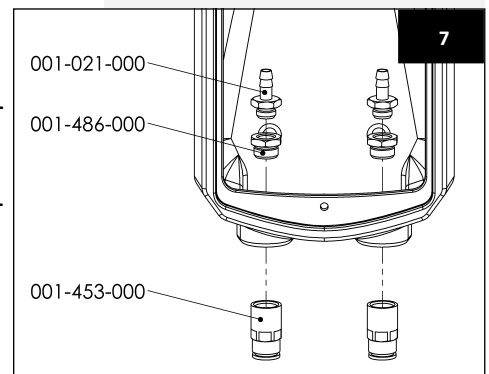
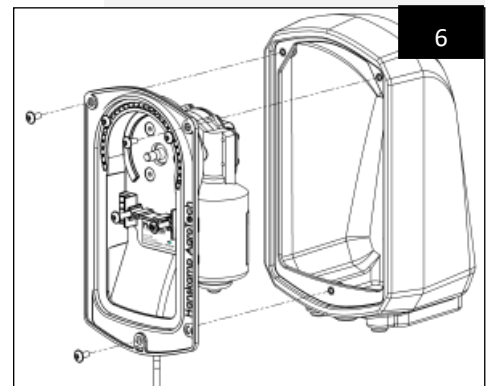
Der MultiDos HighSpeed ist auf zwei verschiedene Weise zu installieren:

- 3a. Wandmontage:  
Montieren Sie die mitgelieferte DIN-Schiene senkrecht an der Wand. Befestigungsmaterial ist nicht mitgeliefert. Anschließend schieben Sie die Wandhalterung von oben über die DIN-Schiene (Abb. 4).
- 3b. Befestigung am Boden:  
Bohren Sie bitte Löcher an der Unterseite der MultiDos HighSpeed. Man kann selber feststellen wo die Löcher kommen müssen. Die Mindestens Abstand zwischen der Schläuche und die Platte können Sie sehen in Abbildung 4. Dann Wandbefestigung anbringen (Befestigungsmaterial wird nicht mitgeliefert.)





4. Schrauben Sie bitte den Deckel von den Pumpengehäuse ab.
5. Machen Sie bitte in der Mitte der Tülle einen Loch mit einen kleinen flachen Schraubendreher. Hier das Kabel (Art.-Nr. 001-753-000) des Motors durchziehen. Dieses Kabel über zwei Wago-Klemmen (Art.-Nr. 001-875-000) am Motor anschließen (braun an rot und weiß an grün). Dieses Kabel wird an die entsprechende Steuereinheit angeschlossen. Zur korrekten Installation lesen Sie sich bitte die Installationsanweisung der Steuereinheit durch, und zwar, sobald die komplette Installation bereit ist.
6. Folgende Artikel montieren: 001-453-000, 001-486-000 und 011-021-000, und zwar wie in Abbildung 7 wiedergegeben.
7. Pumpengehäuse durch gleichmäßiges handfestes Anziehen der entsprechenden Schrauben (Art.-Nr. 003-510-000) an der Wandbefestigung anschrauben.
8. Rotor vom Motor abschrauben und diesen im rechten Winkel von der Motorachse abziehen.



**Achtung!** Durch Lockerung der Rotor mit der Hand, können kleine Verletzungen auftreten.



**Achtung!** Hanskamp garantiert nur einen guten Operation wann der Saugschlauch 2 Meter oder kürzer ist. Verwenden Sie den Rest als Druckschlauch.



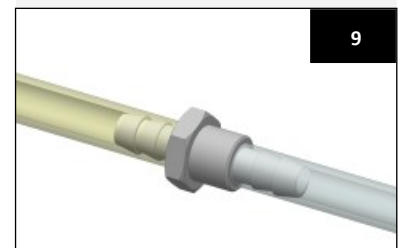
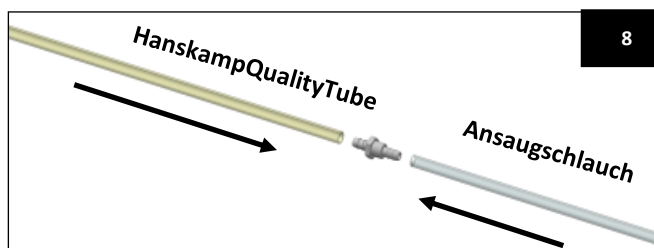
**Achtung!** HanskampQualityTube ist nicht für Säuren geeignet. Auf Anfrage kann bei Hanskamp ein geeignetes Schlauchset für Säuren bestellt werden.



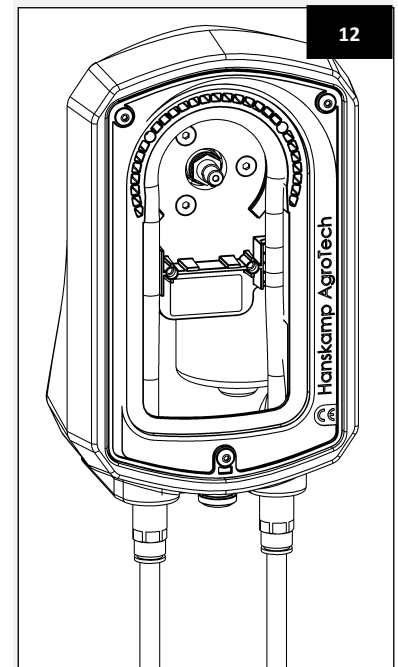
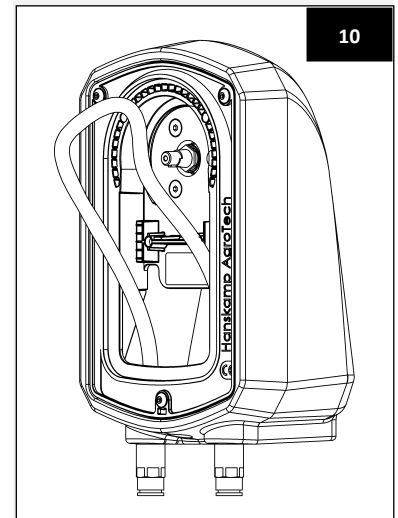
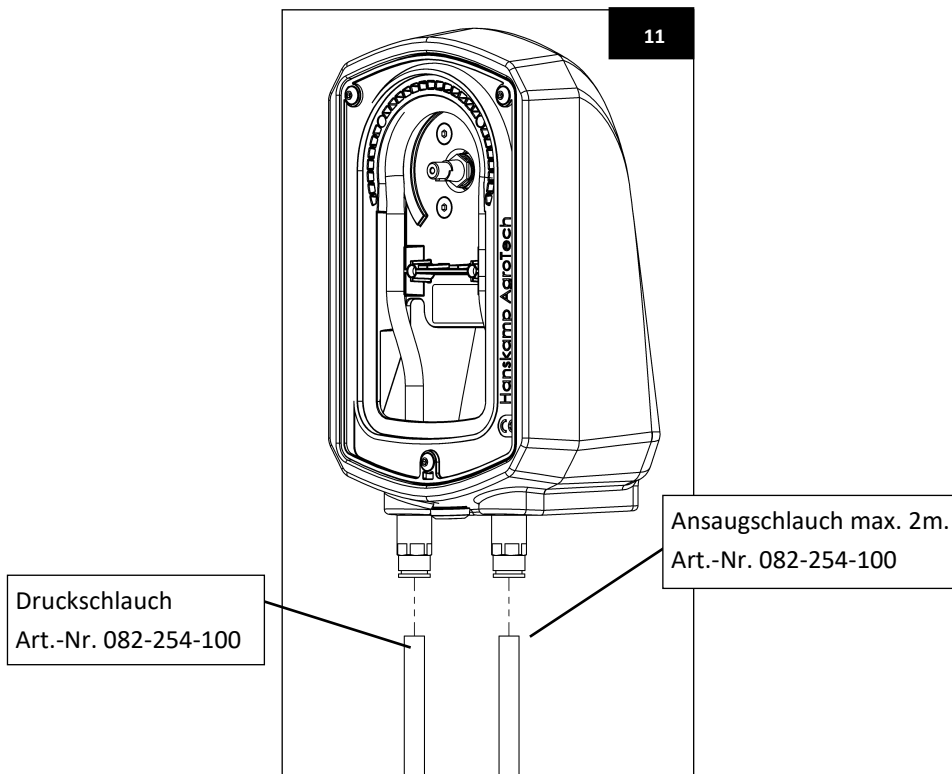
**Achtung!** Schneiden Sie bitte den Schlauch immer recht ab. Wenn der Schlauch schief abgeschieden wird, kann das den Betrieb beeinträchtigen.



**Achtung!** Darauf achten, dass das äußerste Ende komplett unter dem Vorrats-tank platziert wird. Sonst kann der MultiDos nicht alle Flüssigkeit leerpumpen.



9. Rechtes Ende der HanskampQualityTube nehmen und auf Schlauchstutzen schieben (Art.-Nr. 001-021-000) (Abb. 10).
10. HanskampQualityTube rundbiegen und über linken Schlauchstutzen (Art.-Nr. 001-021-000) schieben.
11. Dann Ansaugschlauch (Art.-Nr. 082-254-100, maximale Länge 2 Meter) auf die rechte Steckkupplung aufstecken.
12. Druckschlauch (Art.-Nr. 082-254-100) auf die Steckkupplung stecken und darauf achten, dass dieser komplett eingeschoben ist, um Lecks zu verhindern.
13. HanskampQualityTube nehmen und so gut wie möglich in die Form des Pumpengehäuses biegen (Abb. 12).

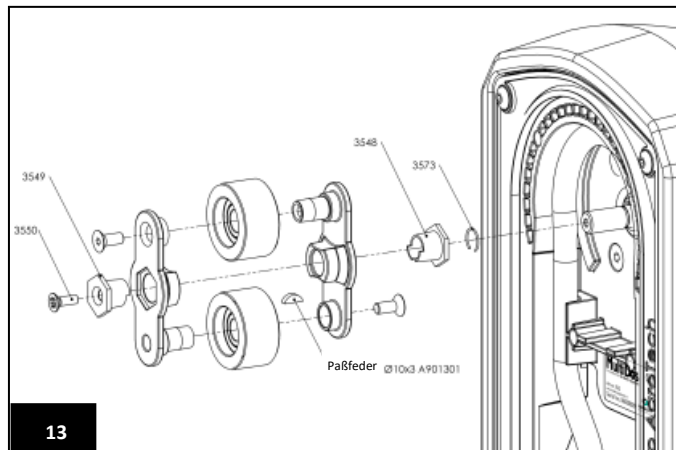


14. Rotor nehmen und diesen wie in Abbildung 13 gezeigt auf die Achse des Pumpenmotors montieren. HanskampQualityTube zwischen rotierende Rollen und Pumpengehäuse drücken. Die HanskampQualityTube wird so zwischen Rollen und Pumpengehäuse eingeklemmt.



**Achtung! Der Schlauch muss so perfekt wie möglich in der Kurve den Pumpengehäuse sitzen**

15. Durchsichtigen Pumpendeckel (Art.-Nr. 003-502-000) und 4 entsprechende Rändelschrauben (Art.-Nr. 003-509-001) nehmen. Deckel so positionieren, dass dieser gut in der Deckelaussparung im Pumpengehäuse sitzt. Schrauben gleichmäßig festziehen, bis der Deckel festsitzt (Abb. 15).



16. MultiDos HighSpeed-Motor an die entsprechende Steuereinheit anschließen. Steuerplatine der Futterstation zunächst spannungsfrei setzen, bevor das Motor-kabel angeschlossen wird.



**Achtung! Beim Anschluss des Motors an die Steuerplatine besteht die Gefahr eines leichten Stromschlags.**

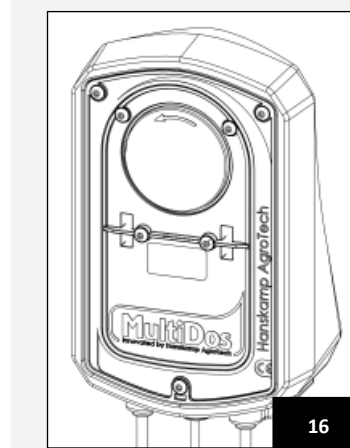
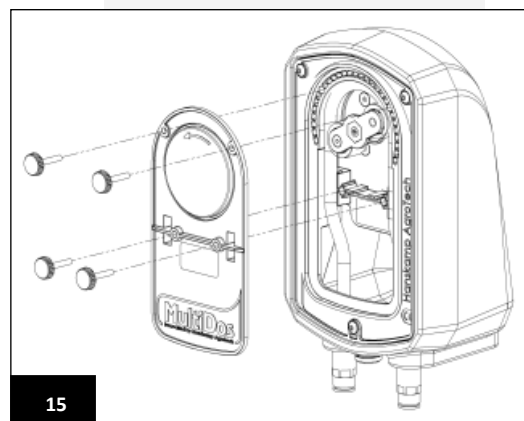
#### Wartung

MultiDos HighSpeed-System jeden Tag auf Störungen und Abnutzung überprüfen. Dies sollte über eine visuelle Inspektion der Zu- und Abfuhrschläuche und der elektrischen Verkabelung erfolgen. Regelmäßig die Abgabemenge überprüfen und falls erforderlich kalibrieren. Falls die HanskampQualityTube durch intensiven Gebrauch verschlissen (undicht) ist, ist sie laut folgender vorgeschriebener Schritte auszutauschen. Ein Austausch ist bei Hanskamp erhältlich. Auch Rollen und Lager auf Abnutzung überprüfen. Hierfür gibt es ebenfalls einen Austauschsatz bei Hanskamp.

#### Kalibrierung

Zur Kalibrierung Motor manuell betätigen, bis Flüssigkeit aus der Düse austritt.

Die MultiDos HighSpeed wird durch 10-maliges Pulsgeben durch Ansteuerung über den Futtercomputer kalibriert. Dann die abgegebene Flüssigkeitsmenge messen und durch 10 teilen. Den Wert in den Futtercomputer eingeben. Dieser Vorgang ist monatlich und auch nach einem Wechsel der Flüssigkeit zu wiederholen. Flüssiges Kraftfutter wird gleichzeitig mit normalem Kraftfutter über die gesamte aktive Periode des Tages verteilt. Vor Einsatz der Futterkurve bitte die Anleitung Ihres Futtercomputers durchlesen. Das ist eine mögliche Art der Kalibrierung. Falls die Kalibrierungsweise in der Anleitung Ihres Futtercomputers anders beschrieben ist, muss man diese Art der Kalibrierung für MultiDos HighSpeed verwenden.





**Achtung!** Schalten Sie bitte während die Wartung/Demontage immer am ersten die elektrischen Spannung von der Pumpmotor ab. Sorgen Sie dabei dass einen eventuelle Behälter leer ist. Andernfalls können elektrische Schläge auftreten

#### Demontage

Bei der Demontage müssen alle Teile nach Materialsorte getrennt und den entsprechenden Abfallarten zugeführt werden.



**Achtung!** Beim demontage einen geringe Chance auf Klemmgefahr. Auch können leichte Verletzungen entstehen an den Hand, durch greifen in das Rollenmechanismus.



**Achtung!** Bei der Reinigung von Schläuchen (Spülen) und durch greifen in das Rollenmechanismus können leichte Verletzungen entstehen. Beim einen unbedeckte Motor (keinen Abdeckung montiert) achten Sie auf leichten elektrischen Schlägen.

#### Übersicht der Änderungen in dieser Installations- und Betriebsanleitung

Nr.	Ausgabe	Kapitel	Anmerkung
1	09-2015		Erste Ausgabe
2	08-2018	Alle	Kupplungen ersetzen
2.1	09-2019	Verschiedene	Bilder ersetzen
2.2	01/2023	Seite 14	UKCA-Logo hinzugefügt
2.3	08/2024	Seiten 8 + 19	Seite 8 Angepasste Bilder und hinzugefügter DIN-Schientext für die Wandmontage. Seite 19 Neue Artikelnummern für Wandmontage hinzugefügt.
2.4	12/20254	Seiten 1 + 20	Seite 1 Ortsnamenänderung. Seite 20 Adressänderung Hanskamp.

#### Garantiebeschränkungen

Von der Garantie ausgeschlossen sind Kosten und Ausgaben infolge:

- Zweckfremder Verwendung der Geräte, Nichtbeachtung der Spezifikationen in der Installations- und Bedienungsanleitung;
- Die Folgen von Handlungen jedweder Art durch andere Monteure als die von Hanskamp für die Verrichtung von Service- und Wartungsarbeiten und anderen technischen Arbeiten anerkannten und zugelassenen Monteure;
- Von Ereignissen wie Frost, Eis, Feuer, Überschwemmung, Flut oder anderen extremen Hochwasserereignissen, Blitzschlag;
- Defekte des elektrischen Systems oder der Erdung;
- Schäden am elektrischen System durch Ungeziefer oder Ähnliches.

Die Garantie gilt nicht für Folgeschaden, die nicht auf die Maschine selbst zu beziehen sind. Alle Systeme wurden getestet. Im Falle einer Störung kann Hanskamp jedoch nicht für Folgeschaden haftbar gemacht werden.

#### Urheberrecht und Haftungsausschluss

Die Angaben in dieser Veröffentlichung sind ausschließlich zur Information bestimmt und stellen kein Verkaufsangebot dar. Die Produkte können von den Abbildungen abweichen. Verweisungen auf Marken und/oder Produkte in diesem Katalog sind ausschließlich zur Identifikation bestimmt. Die in dieser Betriebsanleitung genannten Firmen- und Produktnamen sind Handelsmarken ihrer jeweiligen Eigentümer. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige schriftliche Einwilligung von Hanskamp AgroTech BV vervielfältigt oder veröffentlicht werden. Obwohl diese Veröffentlichung mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt wurde, haftet Hanskamp AgroTech BV nicht für Schäden irgendeiner Art, die aufgrund von Fehlern oder fehlenden Informationen in dieser Veröffentlichung entstehen können. Die niederländischsprachige Fassung dieser Installations- und Betriebsanleitung ist die Originalfassung. Die Übersetzungen in andere Sprachen basieren auf der niederländischsprachigen Fassung dieser Installations- und Betriebsanleitung. Hanskamp AgroTech BV haftet nicht für eventuelle Abweichungen der Übersetzungen vom Original. Bei Zweifeln hinsichtlich des Inhalts oder der Genauigkeit der übersetzten Installations- und Betriebsanleitung ist die niederländischsprachige Fassung der Installations- und Betriebsanleitung maßgeblich.

## 4. FAQ

Häufiges Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Flüssigkeit läuft vom Pump aus zurück in den Behälter.	Undichte Schlauche. Verschlissene Rollen. Verschlissene Lager.	Schlauch ersetzen. Rollen ersetzen. Lager ersetzen.
Flüssigkeit läuft aus der Düse wenn der Motor nicht läuft.	Falsche Luft zwischen der Pumpe und Düse oder Düse ist nicht vertikal montiert	Schlauch wieder auf der Düse drücken, Abdichtung zwischen Kupplung und Düse kontrollieren/verbessern, Düse 100% vertikal montieren.
Der Motor läuft, aber keine Flüssigkeit wird gepumpt.	Der Saugschlauch ist geschlossen, Rollen sind in die falsche Richtung installiert.	Der Saugschlauch sauber machen (möglicherweise mit Luft Anblasen), Rollen in die richtige Richtung montieren.
Leckage an der Schottverbindung.	Schlauch zu lose an der Koppelung.	Montieren Sie um die Koppelung/den Schlauch eine Schlauchklemme (Art.-Nr. 003-547-000).

**Einbauerklärung für vollständige Maschinen IIA****Nach Anhang IIA der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, für vollständige Maschinen**

Wir,  
Hanskamp AgroTech BV  
Broekstraat 17  
7009 ZB Doetinchem  
Niederlande

Bevollmächtigte(r) für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

H.J. Hanskamp

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

37000 MultiDos HighSpeed (24VDC)  
Universal Dosierungssystem für Flüssigkeiten,

auf das sich diese Erklärung bezieht, den Bestimmungen der folgenden Richtlinie(n) entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Das Produkt entspricht außerdem den folgenden Normen:

- NEN-EN-IEC 60204-1
- NEN-EN-ISO 12100:2010
- NEN-5509
- NEN-EN 349
- NEN-EN-ISO 13857

**Wenn der MultiDos HighSpeed nicht angeschlossen wird und die festgelegten Sicherheiten nicht eingehalten werden, wird diese Konformitätserklärung ungültig und es können keine Rechte daraus abgeleitet werden.**

Doetinchem, Niederlande, 01-10-2019

H.J. Hanskamp



**Anhang 1 Information Düsenhalter 003-533-001**

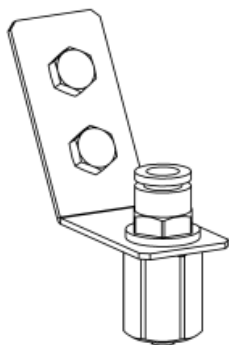
Bohren Sie bitte Löcher um die Schlauch und die Düse so installieren. Stecken Sie die Schlauch durch das mittelste Loch und installieren Sie die Düse an den Schlauch. Drehen Sie danach die Düse fest.



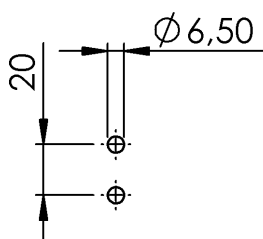
**Achtung! Montieren Sie bitte die Düse vertikal.**

**003-533-001**

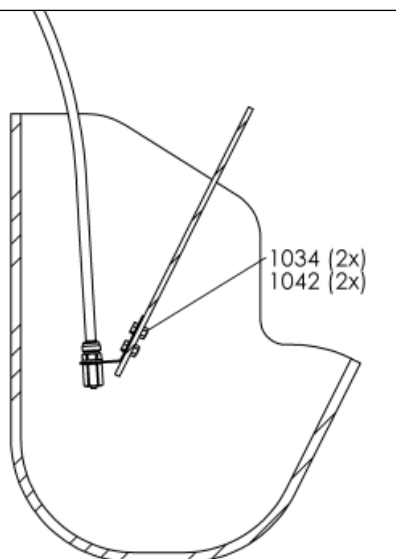
**Geschirmte Installation**



Lochabstände 003-533-000



**Geschirmte Installation; Kuh kann Düse mit Behälter nicht erreichen.**



**Achtung! Die Flüssigkeit darf nicht über die Nase der Kuh dosiert werden.**

## Anhang 2 Teilstruktur und Explosionsdarstellung MultiDos HighSpeed

Art.-Nr.

**037-323-000****Produktgruppe**

037 = MultiDos HS

**Farbe**

1 = Schwarz  
 2 = Grün  
 3 = Blau  
 4 = Rot  
 5 = Orange

**Motor**

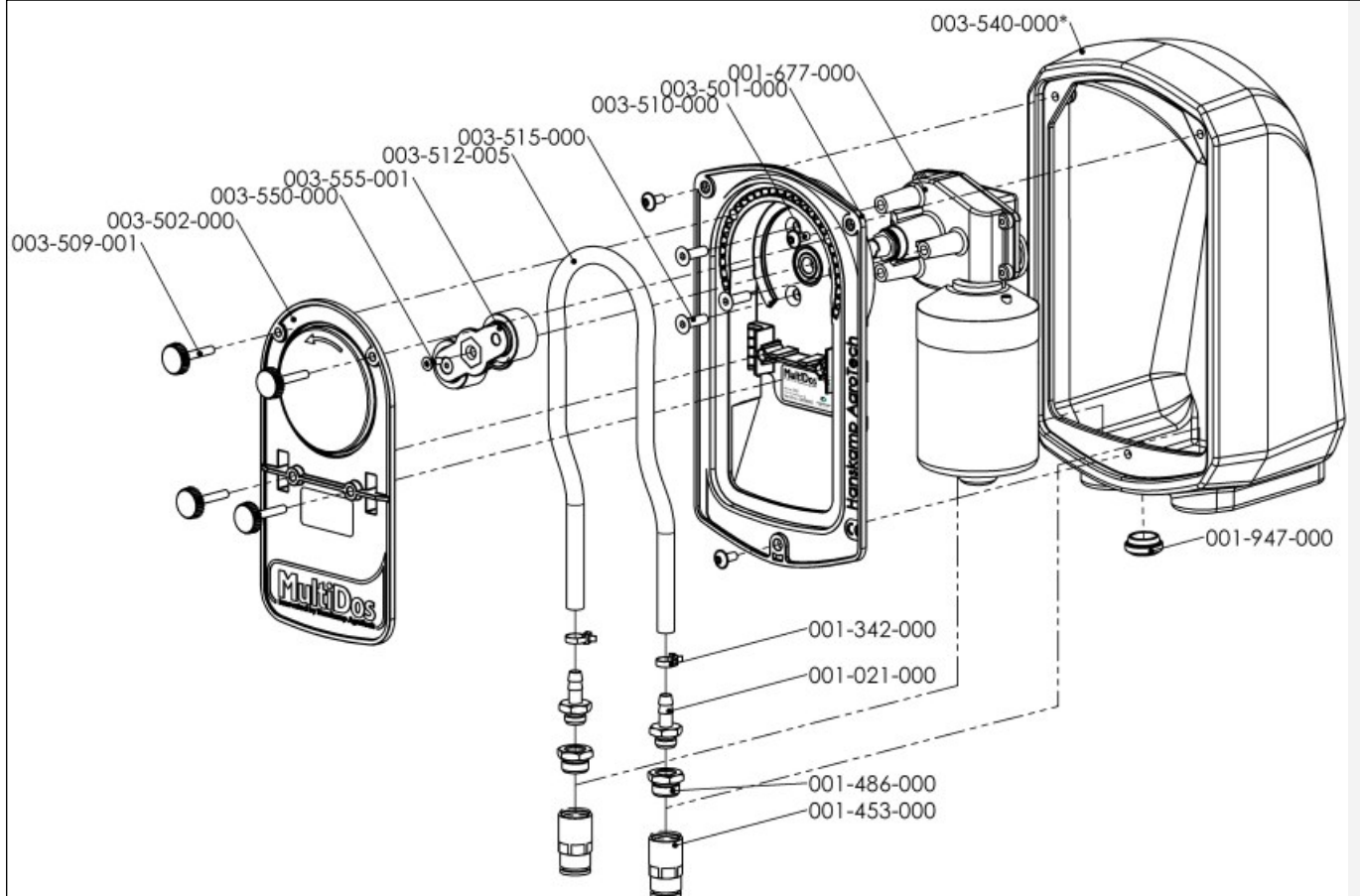
1 = DC 120UpM nicht mehr verfügbar  
 2 = DC 200UpM

**Typ**

3 = Wandmontagegehäuse

Zum Beispiel: Art.-Nr. 037-323-000 =

- Ein MultiDos HighSpeed 200UpM 24VDC
- In einem blauen Gehäuse eingebaut





### Anhang 3 Warnhinweise und Gebrauchsanweisungen HanskampQualityTube

003-512-00\* HanskampQualityTube

Für (Milchmaschinen-) Händler, Verkäufer und Nutzer der MultiDos HighSpeed.



**Achtung! Nicht bestimmt für medizinische Zwecke!**

Lesen Sie sorgfältig vor der Verwendung oder Weiterverkauf der MultiDos HighSpeed.

Die folgenden Warnhinweise und Anweisungen sind zu befolgen, um Risse oder Undichtigkeiten im Schlauch zu vermeiden, da diese Sachschäden und/oder Verletzungen von Personen zur Folge haben können.

#### Warnhinweise

1. Der HanskampQualityTube besteht aus „Thermoplastischem Material“, wodurch die Leistung abhängig ist von Temperatur und Druck.
2. Einige Flüssigkeiten können durch den HanskampQualityTube aufgenommen oder extrahiert werden. Es liegt in der Verantwortung des Endbenutzers, die Spezifikationen, Sicherheitsvorschriften und Dokumentation der HanskampQualityTube zu beachten und zu dokumentieren.
3. Es liegt in der Verantwortung des Endgebrauchers, festzustellen, ob die Schlauchformulierung für die Anwendung geeignet ist.
4. Der HanskampQualityTube ist nicht für medizinische Zwecke vorgesehen oder geeignet. Die Verwendung dieses Schlauchs in einem medizinischen Rahmen liegt in der alleinigen Verantwortung des (Melkmaschinen-) Händlers und/oder des Endverbrauchers.
5. Um ein katastrophales Lösen der Verbindung während des Gebrauchs zu vermeiden, verwenden Sie immer abnehmbare Schellen, wenn Sie den Schlauch an einer Kupplung oder einer Fassung befestigen.
6. Für den Fall, dass der Schlauch reißt, ist es für den Endgebraucher ratsam, ein Ersatz-System zur Verfügung zu haben.
7. Keinen Schlauch wird ewig dauern. Dies gilt unter anderem auch für der Schlauch in der MultiDos. Bei längerem Gebrauch oder unsachgemäße Installation wird der Schlauch zerrissen.

Die folgenden Faktoren wirken sich auf die Lebensdauer der HanskampQualityTube in der MultiDos HighSpeed-Flüssigkeitsdosierer:

- Die Art der Flüssigkeit, die gepumpt wird.
- Prozentualer Verschluss der Schlauchwände.
- Pumpgeschwindigkeit (in Kombination mit Rollen-Schlägen pro Minute) und die Gesamtzahl der Schläge.
- Größe des Systemgedrucks.
- Temperatur der Flüssigkeit, die transportiert wird, und die Temperatur der Arbeitsumgebung.
- Reibungswiderstand durch unsachgemäße Wartung oder Verschleiß der Rollen und Führungen.
- Verdrehte, geknickte oder Überlänge HanskampQualityTube im MultiDos installiert.
- Wanddicke und Dickenvariation.

Um mögliche Schäden an Eigentum oder Folgeschäden zu verhindern beim brauchen der HanskampQualityTube in der MultiDos HighSpeed, soll Mann immer:

- Sorgfältige Installation und Befolgung aller vorangegangenen Bestimmungen während der Nutzung der HanskampQualityTube in der MultiDos HighSpeed.
- Lesen und beachten Sie die Anweisungen von Hanskamp AgroTech BV (Hersteller) oder Ihres (Melkmaschinen-) Händlers in Bezug auf die Vorrichtung, den MultiDos HighSpeed, den HanskampQualityTube, Pumprollen, Führungsrollen, Ansaugschlauch und Stromversorgung sowie Wartung und Kalibrierung.
- Überprüfen Sie den HanskampQualityTube vor der Installation auf Beschädigungen.
- Überprüfen Sie die korrekte Länge des HanskampQualityTube und stellen Sie sicher, dass der HanskampQualityTube weder gedreht noch geknickt in der MultiDos HighSpeed installiert ist.
- Überprüfen Sie fortlaufend den Schlauchkreislauf auf Anzeichen von Schlauchbruch oder Undichtigkeit des HanskampQualityTube und ergreifen Sie Maßnahmen, wenn diese auftreten.

Sicherheitsdatenblätter sind jederzeit verfügbar bei Hanskamp AgroTech BV.

## Anhang 4 Ersatzteile

Für Wartungsarbeiten oder andere Arbeiten ist es jederzeit möglich, Ersatzteile bei Ihrem Lieferanten nachzubestellen. Bitte benutzen Sie die Art.-Nr. in dieser Darstellung.

Zubehör MultiDos HighSpeed		
Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
001-021-000	Schlauchtülle ¼" x 9	2
001-453-000	Gerade Steckverbindung 3/8" bi x 12mm	2
001-486-000	Reduzierring 3/8" bu—¼" bi	2
001-677-000	Dosiermotor 200UpM 24VDC	1
001-947-000	Membran-Durchführungstülle	1
003-510-000	Kantschraube mit Flansch M5x10 a2	3
003-512-005	HanskampQualityTube Schlauch Q-prene	1
003-515-000	Senkschraube mit Innensechskant M6x20	3
003-525-000	MultiDos HS komplette Pumpe mit Deckel	1
003-533-001	Düsenhalter komplett für MD HS	1
003-555-001	Rotorzusammensetzung komplett für MD HS	1
003-573-000	Wellensicherungsring für MD HS	1
082-254-100	Luftleitung PA12W/25m 12x10 natürlich	0,1
082-254-100	Luftleitung PA12W/25m 12x10 natürlich	0,4

Zubehör MultiDos HighSpeed Wandhalterung		
Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
003-517-000	Wandhalterung zur Wandmontage 1mm	1
005-556-013	DIN-Schiene L=110 mm	1
001-955-000	Blechschrabe Ck4x13 Edelstahl A2	4

Farbe Optionen Wandhalterung	
Art.-Nr.	Beschreibung
003-520-000	Wandhalterung MultiDos HS Schwarz mit 3 Inserts
003-540-000	Wandhalterung MultiDos HS Grün mit 3 Inserts
003-541-000	Wandhalterung MultiDos HS Blau mit 3 Inserts
003-542-000	Wandhalterung MultiDos HS Rot mit 3 Inserts
003-543-000	Wandhalterung MultiDos HS Orange mit 3 Inserts

Zubehör 003-555-001 Rotor MultiDos HighSpeed		
Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
003-503-000	Rotorteil MultiDos HS Rot	2
003-504-001	Kunststoffrolle Ø35.0mm	2
003-507-000	Kugellager	2
003-508-000	Haus Sicherungsring	2
003-516-000	Senkschraube mit Innensechskant	2
003-549-000	Adapter SW17 für MD-HS	1

MultiDos HighSpeed Pumpe		
Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
003-501-000	Pumpgehäuse MultiDos HS	1
003-502-000	Deckel Pumpengehäuse Multi-Dos HS transparent	1
003-507-000	Rillenkugellager 6000RS 10x26x8 Edelstahl	1
003-509-001	Rändelschraube M5x29 a2	4
003-519-000	Multisert 003-M5 inserts	4
010-066-000	Aufkleber mit Seriennummer für Pumpgehäuse MultiDos HS	1

Hanskamp AgroTech BV  
Xenonstraat 6  
7031 HX Wehl  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)314 - 393 797  
[www.hanskamp.com](http://www.hanskamp.com)

Weitere Informationen:

